

## Širawt ta iktab Buləs i Kəl-Filib

### *Šihulawen*

<sup>1</sup> Awa nak Buləs əd Timotay əmosnen eklan n Əlməsix Ƴaysa. Nəhul-in aytedan kul n əğrəm ən Filib win əmosnen arat dağ tamattay ən Məşšina əs tərtəyt-nasan d Əlməsix Ƴaysa, əd muzaran n Əlkənisat əd madhalan-nasan. <sup>2</sup> Əgmâya dağ Məşšina di n Abba-nana d Əməli Ƴaysa Əlməsix a fall-awan d-izazzabben arraxmat d alxer.

### *Igodan əd təwatriwen*

<sup>3</sup> I kawan-d-əkteğ ad əggudəyax y Əməli-nin Məşšina. <sup>4</sup> Šiwatriwen kul šin dawan-tagga, fawda təfalawist a dağ-wan tanat-tagga, <sup>5</sup> fəl əddəlil ən tədhəlt ta di-tətaggim dağ əzəwwəziwəz n Əlinjil, a d-obazan ħur əzəl wa azzaran har əmərədda. <sup>6</sup> Fadda əkkasax aššak as, əššəğəl olağan wa dağ-wan issənta Məşšina əddi, wər tu-z-izzərəz iket wər t-issənda əzəl wa dağ du-z-azzabbat Əlməsix Ƴaysa. <sup>7</sup> Wərgəğ bannan ifarray əwəl-in y adi dağ talğa-nawan ketnawan fəlas əkneq-qawan tara kawanay win dər-i ədrawnen arraxmat ta di-iga Məşšina gər za əmərədda ad əheğ kasaw wala dex dağ təbəllant ta əgeğ fəl Əlinjil d əsəttəddi-net. <sup>8</sup> Məşšina issan as tara ta dawan-əgeğ ketnawan Ƴaysa Əlməsix iman-net a du-təfal. <sup>9</sup> Amaran awa gammaya dağ təwatriwen-in, a dağ-wan tətittəy tara ta kawan-təhat dağ masnat ta n tidət

d əgərri n id t-illa arat. <sup>10</sup> As iga adi ad təfrəgam əsənnəfrən n awa iknan əlluḡ, təqqəlam aytedan zaddognen wər iwer lahan waliyyan əzəl wa du-z-iqqəl Elməsix, <sup>11</sup> təssəgətam imazalan win oḡadnen as Ƴaysa Elməsix a ḡur d-əfalan fəl ad itəwəsəḡmər Məššina attamal.

*Isalan ən təməddurt ən Buləs d əššəḡəl-net*

<sup>12</sup> Areḡ ad təssənam imədrayan-in as, arat wa di-igrawan da eway-du fadda as əslan aytedan aggotnen y Əlinjil. <sup>13</sup> Təzzar eway-du awen as əssanan sojitan kul win tagaznen əmənokəl d aytedan kul sa hadan as əddəlil n Elməsix a fəl aheḡ kasaw. <sup>14</sup> Amaran wərgəḡ adi ḡas, kalar iguz-in kasaw eway-du əs taššam ən mədrayan-nana daḡ əzəḡzan tətətəyt ən təfləst ta əḡan y Əməli, a daḡ-san tətittəy taholat n amel n awal ən Məššina wər tan-taha tasa.

<sup>15</sup> Tidət a imos as wiyyad daḡ-san manjəḡ əd tara n əməzrəy a fəl taggin isalan n Elməsix. Mišan win hadatnen taggin-tan s ənnəyat tolaḡat, <sup>16</sup> amaran tara a fəl taggin adi id əssānan as əddəlil ən təbəllant fəl Əlinjil a fəl aheḡ kasaw. <sup>17</sup> Mišan, aytedan win hadatnen wərgəḡ əwəl iyyanda as taggin isalan n Elməsix, kalar tənfa-nasan ḡas a gammayan, əḡān iduf n as a fall-i əššitin s adi arkanay wa ənnaya daḡ kasaw. <sup>18a</sup> Wər imos adi wala! Elməxsud as, ḡər za taggin adi s əwəl iyyanda wala deḡ s ark ənnəyat, isalan n Elməsix a taggin amaran isifalawas-i adi.

<sup>18b</sup> A di-aknu deḡ əsəffəliwəs. <sup>19</sup> Fəlas əssanaḡ as, adi ketnet a d-awəy ad əḡrəwəḡ efsan s

əssəbab ən təwatriwen-nawan əd tilalt n Infas ən Ƴaysa Əlməsix. <sup>20</sup> Amaran əkney əsəddirən wəllən əge dəx attama n as wər di-za-tabəz təkarakit dəx arat waliyyan. Kalar gər za dat awa wala əmərədda, fawda əmosax amaqqajay fəl ad itəwəsəxmər Əlməsix gər za əs təməddurt-in wala əs təmattant-in.

<sup>21</sup> Fəlas nak Əlməsix a imosan təməddurt-in, amaran təmattant tənfa-nin a təmos. <sup>22</sup> Mişan ya as imos as əşşəxəl n Əlməsix təh-as tənfa ad aqlax əddara, wədi wər əssena awa za sənnəfrəna. <sup>23</sup> Əttirkaba fəl əşşin gannatan. Sinahala tara n agamad n əddənət əməla yur Əlməsix, arat s ənta a di-ofan wəllən. <sup>24</sup> Mişan ya fəl əddəlil-nawan ogar tənfa ta tahat ad ahey əddənət. <sup>25</sup> Arat wədi əkkasa dəx-as aşşak. Əssanax as ad aqlax əlle yur-wan fəl a dawan-ilala ketnawan s ad ittəy əzəgzan-nawan, akniwan adi əsəffəliwəs. <sup>26</sup> Adi a z'ışşitin saymar wa təgam Ƴaysa Əlməsix əs tarrayt-in, s əssabab ən tawaylay ta kawan-in-z-aga.

*Əlməsix a imosan təməddurt-in – Almasal wa n Buləs*

### *Təməddurt ta təmməttalat Əlinjil*

<sup>27</sup> Təxara təgat da, agiwat alxal was imməkkan ad t-agin aytedan əzzigzannen s Əlinjil n Əlməsix. As iga adi, gər za oseq-qawan-in wala dəx imos as isalan-nawan xas a əgrawa, ad əssənax as təqlayam dəx igi n axaf iyyanda, tənimmannakam s əwəl iyyanda dəx təbəllant ta təgam fəl əzəgzan isihaddan fəl Əlinjil. <sup>28</sup> A dəx-wan wər agin aytedan win kawan-əzzəngatnen tasa s arat waliyyan. A sər-san d-awəy adi

ikus n aššak daḡ əhluk-nasan, kawanay awəy-du sər-wan ikus n aššak daḡ iguz wa təgam tarrayt ta n efsan. Amaran Məššina a z'agin adi. <sup>29</sup> Məššina wərgəḡ arraxmat n əzəgzan s Əlməsix ḡas a kawan-ikfa, kalar ikf-iwan harkid ta n alḡazab fəl əddəlil-net. <sup>30</sup> Əmərədda təgâm fall-as təbəllant šilat ən tas kala di-tənayam əgeq-qat fall-as, ənta deḡ as təsallim as harwa da taggaq-qat.

## 2

### *Tartəyt d əsəmmədrəy ən man*

<sup>1</sup> Dad zamas tənayam təsasmit əs tərtəyt-nawan d Əlməsix, tənayam allam fəl man wa du-təaway tara-net, tənayam tassaq ta ihakku Infas wa Zəddigan, tənayam deḡ təhanint d əlluḡ n Əlməsix, <sup>2</sup> daḡ adi səkməlat təfalawist-in s ad tagim təməddurt daḡ tənimannakam, tənimaram, tərtəyam s əwəl iyyanda, tagim ənnəyat iyyadda. <sup>3</sup> Ad wər tagim arat waliyyan a daḡ wər təgəmməyam ar tənfa ən man-nawan ḡas, wala təzzəzwəram iman-nawan id wər infa awen wala. Kalar akkiyyan daḡ-wan isəmmədrəyet iman-net i win hadatnen, tagim fawda i midawan-nawan iduf n as ogaran-kawan. <sup>4</sup> Akkiyyan daḡ-wan igməyet tənfa ən midawan-net, wərgəḡ ta-net ḡas.

<sup>5</sup> Agiwat tiddawt təgât s alxal wa n Əlməsix ḡaysa.

<sup>6</sup> Ənta di da a daḡ du-təxsal tišit ən Məššina ketnet.

Mišan tugdat əd Məššina ta igraw den  
Wər igmay d a tat-ittəf fəl man-net.

<sup>7</sup> Kalar oyya awen ketnet  
s igi wa iga iman-net akli,  
iga-du təhəwt ta du-taggin aytedan.  
Awa imos kul issikna tulat-net d aytedan.

<sup>8</sup> Isammadray iman-net  
s əbərdəg wa iga har təmattant.  
Tamattant en dəx ta təgat fəl təgəttawt.

<sup>9</sup> Adi a fəl t-ikfa Məşşina edag wa ogaran adkul,  
ikf-ay dəx s arraxmat-net esəm  
əs tu-wər-illa esəm wər oger,

<sup>10</sup> fəl ad issəjəd i t-illan kul gər za dəx jənnawan  
wala fəl amaḍal wala dəx daw amaḍal,  
fəl saɣmar n esəm ən Ƴaysa;

<sup>11</sup> aggayyat dəx i t-illan kul  
as Ƴaysa Əlməsix a imosan Əməli.

Imos awen arat izzizwaran Məşşina di n Abba.

### *Əmələwləw dəx əddənət*

<sup>12</sup> Dəx adi imaran-in zund əmmək as faw  
da təbbirdagam y Əməli agliwat təsinəfililam  
əs mazalan-nawan efsan win kawan-ikfa təgâm  
awen dəx təksəda-net. Awen dəx a təgam  
harwa a ɣur-wan əlle. Dəx adi ad wər tammaz-  
zayam d igi n adi, wəllen əmərədda ad wər əlle  
ɣur-wan. <sup>13</sup> Təfrâgam igi n adi fəlas Məşşina  
iman-net a işxâlan dəx wallan-nawan, ihakk-  
iwan ənnəyat əd fərregat n igi n arat kul, ilkâm  
awen i tara-net.

<sup>14</sup> Arat kul wa tətəggim, agat-tu da wala  
agatanten wala tamazaq <sup>15</sup> fəl ad təqqəlam  
aytedan wər iwer lahan waliyyan, zaddognen,  
əmosan bararan əkmâlneən ən Məşşina, əhanen  
ammas n ark aytedan, əxrakneən ən nəllubas.  
Təgâm dəx-san əmələwləw wa iga ənnur dəx

šiyay, <sup>16</sup> təzizawem daɣ salan win hakkinen təməddurt ta təɣlalət. As təgam adi, ad əfləsaɣ iman-nin əzəl wa du-z-asu Əlməsix, fəlas ad assaknu adi əs əššəɣəl-in d arkanay wa ənaya wər əbbənnanan.

<sup>17</sup> Mišan mijas a daɣ-i təwəkkəsən man, əqqəla šilat ən təkutay tətowanɣalat a du-təssindət əššəɣəl wa kawan-isassagan əzəgzan-nawan. Kud iga adi da ad fəliwəsa nak, fəliwəsa deɣ nak dər-wan. <sup>18</sup> Kawanay da fəliwəsət, təfəliwəsəm deɣ nak dər-wan.

### *Timotay d Ebafroditəs*

<sup>19</sup> Əgeɣ attama daɣ Əməli Ƴaysa n a kawan-in-əssuka Timotay. As kawan-d-ifal ad əgrəwəɣ isalan-nawan tansu tayttay-nin. <sup>20</sup> Fəlas Timotay ɣas a ifarrayan y awas farraya, tewây-as talɣa-nawan əd man. <sup>21</sup> Amaran aytedan kul win hadatnen tənfa ta n man-nasan ɣas a gammayan, wərgəɣ talɣa ta n Ƴaysa Əlməsix. <sup>22</sup> Amaran təssânam daɣ təməwit tas isitadda Timotay tišit-net awedan ilan almaɣna, fəlas ənəməšɣal wa itaggu barar d abba-net a dər-i inamagga, iddew dər-i daɣ əššəɣəl wa n amel n Əlinjil. <sup>23</sup> Daɣ adi ənta as əgeɣ attama n a dawan-t-in-əssuka. Wər əqqəlaɣ ar y ad əssənəɣ awa daɣ-i z'agin. <sup>24</sup> Amaran əkkasəɣ əššək ɣur Əməli, as a kawan-in-asa nak iman-in daɣ alwaq ihozan.

<sup>25</sup> Ənâyəɣ as olâɣ as kawan-in-əssəɣala Ebafroditəs, imosan amadray-nin imos deɣ əmidi-nin daɣ əššəɣəl əd təbəllant ta əgeɣ təmosət amel n Əlinjil s ənta a sər-i du-təzammazalam ewây tadhəlt tas əddərara.

<sup>26</sup> Isidaran wəllen anay-nawan ketnawan, fəlas tədgâz-tu tasalay ta təgam tafərəyt-net. <sup>27</sup> Awalla tədâs-tu təfrəyt zəwwərat har zama ad t-aba. Mišan ihanattat-as Məşşina. Amaran wərgə ənta ɣas as ihannattat, kalar nak da ihinattat-i, igdal-i aɣşud ən man ogaran wa di-igrawan. <sup>28</sup> Adi fəl ədgaza dəɣ a t-in-zəmmizəla sər-wan fəl a tu-tələsam anay təfəliwəsam, isəssikəy-i adi aɣşud ən man nak da. <sup>29</sup> Agiwat-as əlqəbulat təgât əs təfalawist tagget id amadray-nawan a imos dəɣ əzəgzan s Əməli Ƴaysa, təssəxməram aytedan win şilat-net. <sup>30</sup> Fəlas har iga iman-net dəɣ alɣarar ən təmattant fəl əşşəɣəl y Əlməsix. Awen kul ig-ay fəl a di-agu tilalt tas wər təfregam a di-tat-tagim kawanay fəlas igəɣ a di-təgam.

### 3

#### *Təlyudəla dəɣ tarrəyt n Əlməsix*

<sup>1</sup> Amaran, imədrayan-in, təsəffəliwəset-kawan tassaɣ ta təgam d Əməli Ƴaysa. Wər fall-i imos əzuk a dawān-in-ələsəɣ akatab n aratan win as kala dawān-tan-in-əktaba, fəlas təha tənfa awen dəɣ aggaz-nawan. <sup>2</sup> Ənkədat y aytedan win wər nəzlay əd ɗan, taggin əşşur, sisahen əmənəkəd əttafan as ənta a itaggin dəɣ tamattay ən Məşşina. Ənkədat-asan wəllen. <sup>3</sup> Nakkanay a igan əmənəkəd wa n tidət, fəlas əlyibada a nəga Məşşina s Infas wa Zəddigan. Ƴaysa Əlməsix a imosan abarag-nana. Wər nəga attama waliyyan dəɣ arat iga aggadəm.

<sup>4</sup> Amaran nak iman-nin ələx əddəlilan s igi n attama-nin daḡ aratan əgân aytedan. Kud ill-ay awedan ilân əddəlil s igi n attama-net daḡ arat iga aggadəm, awedan wədi ogaraq-qu təla n əddəlil s awen, <sup>5</sup> fəlas nak a itiwassammankadan əzəl wa n əttam dəffər təhəwt-in. Əgmâda-du Kəl-İsrayil, təl-i tawşet ta n Benyamin, əmosaḡ aw Ȳibri wa n ələsəl, əssinda-du əşşərədan ketnasan win əşşəriḡa wa n Əttawret id Farisay as kala ad t-əmosa. <sup>6</sup> Awa əgeḡ daḡ gälleyat daḡ tarrayt ten, iyyəwanay əzəḡḡəzzəb n əlməsixitan. Daḡ batu ta təqqalat aqqad daḡ əşşəriḡa, wədi wər ələx lahan waliyyan. <sup>7</sup> Aratan kul win di, kala daḡ-san əgeḡ iduf n as əmosan-i təttəyt, mişan əmərədda əge daḡ-san iduf n as afanaz a di-əmosan, fəl əddəlil n awa iga Əlməsix. <sup>8</sup> Fadda wərge aratan win di ḡas, kalar arat kul əge daḡ-as asawad n as afanaz a di-imos fəl əddəlil n ədkul a dännəḡ wər illa iyyan a təga masnat n Əlməsix Ȳaysa, Əməlinin. Əddəlil-net fəl əqbalay a di-igməd arat kul, amaran arat kul əgeḡ-as iduf n as tadjargant a imos, fəl ad əttəya daḡ tarrayt n Əlməsix, <sup>9</sup> almaḡna tassaḡ dər-əs. Wərgeḡ ləkkum y əşşəriḡa wa n Əttawret a di-ikfan taqqat dat Məşşina, kalar əzəḡzan-in s Əlməsix. Məşşina a ihakkın taqqat, amaran ihakk-et s əzəḡzan s Əlməsix. <sup>10</sup> Arat wa areḡ masnat n Əlməsix, almaḡna ad əssəna tarna ən tanakra-net daḡ təmattant, əd tərtəyt dər-əs daḡ aḡazab wa iga, ala dər-əs deḡ daḡ təmattant ta iga. <sup>11</sup> Adi a di-z-issəfrəḡan igi n attama n a di-d-issənkər Məşşina daḡ təmattant.



### *Aggad n əlməxsud*

<sup>12</sup> Wər ənnex əgrâwax masnat tədi, ənta wala tişit n awedan ikmâlan, kalar azzal a əgey day agamay n a tanat-əgrəwa, fəlas əddəlil n awen da a fəl di-d-obaz Əlməsix Yaysa əs man-net.

<sup>13</sup> Imədrayan-in, wər ənnex əgrâwa aratan win di; mişan ya arat iyyanda a tagga a t-imosan as: wər din-səggəda day awa okayan, kalar arat wa əfragax a tagga fəl ad awəday awa illan dat-i.

<sup>14</sup> Azzal a əgey s əsərkən, fəl ad əgrəwa tefert təmosat teyaray ta danax-iga Məşşina əs jənnawan əs tərtəyt d Əlməsix Yaysa. <sup>15</sup> Day adi nakkanay ketnana win as ikna əzəgzan-nana assahat immikkan ad nagu alxal wen, amaran wala ad təgâm alxal iyyan, Məşşina a dawan-z-isənnəfiləlan awas ihor a tu-təssənam day batu tədi. <sup>16</sup> Arat iyyanda a dawan-z-annax as: dad zamas newad-du edag wa nəha da əmərədda, aglatana nəddew day anamod wa da.

<sup>17</sup> Ya imədrayan-in, əqqəlat ketnawan imattalalan-in, tattalalam aytedan win əlkammen y almasal wa kawan-nəkfa.

<sup>18</sup> Emmalax-awan as əllan-tu aytedan aggotnen safraynen s alxalan-nasan almaçna ən təmattant n Əlməsix fəl təgəttawt. Iyyəwanax-awan igi ən batu ta, amaran əmərədda hâllax as dawan-tat-ələsax igi. <sup>19</sup> Tilkamat-nasan ahluk, fəlas şidusen-nasan a mosnen əməli-nasan, sinafasan arat was ihor a tan-isikarakad, wər təkka ənnəyat-nasan ar əddənet.

<sup>20</sup> Nakkanay amaran akal-nanax ijənnawan. Amaran ijənnawan en da as nəqqal y a sər-na tan-d-igməd Ənəssefsi a t-imosan Əməli Yaysa

Ɛlməsix. <sup>21</sup> Ɛnta a z'isəmməttəyan əs tarna ta ila fəl arat kul šixəswen-nana ərkammen, tamattatnat, iššəšil-enat əd ta-net təknât təla ən tanaya.

## 4

<sup>1</sup> Imədrayan-in əknəy tara, sinahala tara n anay-nawan! Təmosam-i təfalawist, təmosam dəy əssəbab n ətəwəsəyumar-in. İmaran-in, zəzzəwətat dəy əzəgzan s Ɛməli.

### *Ɛnnəsixatan*

<sup>2</sup> Efodəya əd Santik, onsayaq-qamat ad tənəmännəkmat fəl əddəlil ən tassaq ta təgamat d Ɛməli. <sup>3</sup> Amaran kay da, imosan əmidi-nin wa n tidət dəy əššəyəl, əgmâya dəy-ak ad tilalaş i tədoden di əs maknan gar-essanat fəlas əllilnat-i əs təbəllant fəl Ɛlinjil, nak əd Kəleman əd midawan-in win hadatnen dəy əššəyəl s əsmawan-nasan əktâban dəy əlkəttab wa əhan əsmawan n aytedan win əgrawnen təməddurt ta təxlalat. <sup>4</sup> Fəliwəsət faw dəy tassaq ta təgam d Ɛməli. Ɛlasa tənna n adi, fəliwəsət. <sup>5</sup> İssənet awedan kul dəy əllux-nawan. Ɛməli ihöz. <sup>6</sup> A kawan-wər-iššəwəš arat waliyyan. Kalar a təqqal alxalat ta təggazam, əgməyat dəy Məššina arat was təddəraram, ad tətattaram s əwəl iha agoda. <sup>7</sup> As iga adi, alxer wa ihakku Məššina, imosan alxer illân dənnəg arat kul was ifrag awedan əgərri-net, ad agəz iwallan-nawan əd medranan-nawan dəy arat kul id tartəyt a təgam d Ɛlməsix Ƴaysa. <sup>8</sup> Xasil imədrayan-in, aratan da win as ihor a tan-tagim faw da dəy taytwen-nawan əd medranan-nawan:

imazalan kul win əknanen əlluɣ, əhoran d i tan-imalan, əd mazalan win əmosnen tidət, əmosan əzzəbun, oɣâdan, zaddogan, əssiran, tatamalan. <sup>9</sup> Elməxsud as tamazalat faw s arat wa fall-i təɣram, təqbalam-tu, təslam-as, tənayam-i tamazalaq-qu. Əddi a daɣ-wan issən Məşşina di n əməggi n alxer.

### *Igodan ən Buləs i Kəl-Filib tadhəlt-nasan*

<sup>10</sup> Amaran əşəşşinəy wa təgam masnat ta daɣ-i təgam, eway-du sər-i təfalawist tagget daɣ tassaq-in d Əməli, kuddeɣ as dat awa da, təssânam daɣ-i mişan wər təgrewam tarrayt n əsəkni n adi. <sup>11</sup> Wər ənney adi fəl as əddərara s arat iyyan, kalar nak əlmâdaɣ əgəddi s alxalat kul ta əheɣ. <sup>12</sup> Əssana təməddurt daɣ təməɣatirt, əssana deɣ təməddurt daɣ tənəfləyt. Amaran daɣ alxalaten kul şin əggaza əlmâda tewant, əlmâda deɣ gələk, əlmâda tənəfləyt harkid təməɣatirt. <sup>13</sup> Alxalaten kul əfragaɣ-asnat əs tilalt ən wa di-ihakkin tarna. <sup>14</sup> Dər iga awen da ya, təgâm a olaɣan as di-tədhəlam daɣ təməɣutar-in.

<sup>15</sup> Amaran kawanay Kəl-Filib təssânam wəllen as, as əgmada akal wa n Masedonəya, azzaman win daɣ əssəntəɣ emel n Əlinjil, wər tu-təlla Əlkənisat a di-tədhəlat ar ta-nawan. <sup>16</sup> Fəlas wala alwaq wad əheɣ aɣrəm ən Tesalonik təsisawayam-in awas əddərara har wərgəɣ taklat iyyadda. <sup>17</sup> Wərgəɣ agamay a taggaɣ a əgrawa, kalar arozan-nawan as gammayaɣ ad əttəyan.

18 Əley arat kul was əddərara, ənniflaya. Wər din-odena wala id əgrâway təhəkkut-nawan ta di-d-eway Ebafroditəs, təmosat takutay iqbâl Məşşina, təla çur-əs ađu izodan, oggam-tat. 19 Amaran əgmâya daç Əməli-nin, ilân tanaya wər nəla əddukad, a kawan-ikfan awas təddəraram kul fəl udəm n Əlməsix Çaysa. 20 Adkul i Məşşina Abba-nana har faw. Amin!

*Assalaman win təzərəst*

21 Təhulam-in aytedan kul win əzzəgzannen s Əlməsix Çaysa. Əhulan-kawan-in mədrayan-nana n əlməsixitan win çur-i əllanən.

22 Iməzzəgzan əs Çaysa Əlməsix kul win əllanən da, əhulan-kawan-in. Wəllen win maşşaxalan n açaywan n əmənokəl Qaysara.

23 Əttâra s Əməli Çaysa Əlməsix a kawan-ikfan arraxmat ketnawan.

